

Escuelas Públicas de Berkeley

Informe Semestral del Distrito Escolar de Berkeley | Berkeley, CA | Primavera 2014

Los Copartícipes Incrementan las Destrezas STEM en los Estudiantes

En orden de estar preparados para la educación y carreras profesionales después de la preparatoria, nuestros estudiantes deben contar con antecedentes en las materias STEM: Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Matemáticas. Uno de los métodos en los que hemos logrado que los estudiantes desarrollen estas destrezas es mediante experimentar el saber lo que se siente ser realmente un científico.

El aprender a ser un científico significa adoptar una forma de cuestionar, pensar, y comunicarse en lo que se relaciona con el mundo. Las escuelas públicas de Berkeley están comenzando a implementar las *Next Generation Standards -NGSS-* (Normas Académicas de Ciencias de la Siguiente

Generación). Estas normas académicas promueven enseñanza disciplinaria la cual integra un contenido riguroso con los métodos que los científicos e ingenieros usan de forma rutinaria en su trabajo, y esto incluye un gran dominio de las matemáticas.

En una nueva Colaboración para STEM, la facultad de ciencias de UC Berkeley trabajará con los estudiantes del 7o grado a medida que diseñan, conducen, y presentan una investigación científica consistente

Continúa dentro



Foto cortesía de Berkeley Public Schools Fund

DESTREZAS STEM: Se ha proyectado que el empleo en los puestos relacionados con STEM crecerá casi dos veces más rápido que el promedio para todas las ocupaciones.

Todas las Ocupaciones 10%	Todas STEM 19%	Ciencias de los Organismos Vivientes 27%	Computación y Matemáticas 22%	Ciencia Física 15%
------------------------------	-------------------	---	----------------------------------	-----------------------



Crecimiento proyectado en el tamaño de la fuerza laboral 2008-2018 (porcentaje del incremento en la contratación)

Fuente: US Bureau of Labor Statistics, *Employment Projections, 2010*, tal y como se reportó en Atkinson and Mayo, 2010

MIRANDO HACIA EL FUTURO Estimado Residente en Berkeley,

En nuestras escuelas públicas existen muchas iniciativas que están diseñadas para preparar de una mejor manera a nuestros estudiantes a prosperar en un mundo que está en constante movimiento. Las nuevas Normas Académicas *Common Core* promueven el pensamiento crítico, la solución de problemas, y la creatividad en un ambiente de colaboración y enfoque. Nuestros maestros y personal docente trabajan para fomentar la creencia en los beneficios del arduo trabajo, en un medio ambiente de aprendizaje que es desafiante, que los inspira e incluye a todos los estudiantes.

Con la inversión que usted hace en nuestras escuelas a través del *Berkeley Schools Excellence Program -BSEP-* (Programa de Excelencia de las Escuelas de Berkeley), los bonos de construcción para las instalaciones, y el mantenimiento de nuestras escuelas y terrenos, la condición en la que se encuentra nuestro distrito escolar es fuerte. A través de BSEP, logramos financiar un departamento de investigación y evaluación para respaldar el uso de los datos de referencia para mejorar tanto la enseñanza como el aprendizaje en cada una de las escuelas, y para ofrecer capacitación profesional para nuestros maestros y personal docente. Nuestros estudiantes también se benefician todos los días al ser parte de salones de clase que cuentan con un menor número de alumnos comparado con lo que el estado por sí solo podría soportar, asegurando así un medio que conduce a la creación de relación e instrucción modificada.

Nuestro distrito escolar ha podido lidiar con la tormenta de recortes a la educación pública gracias al respaldo de los contribuyentes en Berkeley, y ahora estamos viendo un lento regreso de los fondos monetarios estatales mediante la *Local Control Funding Formula -LCFF-* (Formula para Controlar los Fondos Estatales Locales). Estamos completando el trabajo en nuestro plan de tres años a nivel de todo el distrito con metas específicas que se enfocan en las cuestiones de equidad y educación mediante el uso de fondos monetarios estatales los cuales tienen como meta a nuestros estudiantes con altas necesidades. Con los nuevos fondos estatales, más de nuestros estudiantes tendrán acceso a programas que los respalden con eficacia, a la experiencia de los especialistas en lectura y escritura y a los de intervención, y a servicios de salud mental en la escuela. Aunado a esto, nuestros estudiantes aprendiendo inglés también se beneficiarán de las destrezas de los maestros encargados del aprendizaje progresivo del idioma inglés en cada escuela K-8.

Gracias a su apoyo, nos encontramos en una situación mucho mejor que la de otros distritos escolares en California para continuar mejorando programas y servicios para nuestros estudiantes y sus familias, al mismo tiempo que mantenemos nuestro compromiso con la comunidad de educar al niño en toda su integridad. Como usted leerá en este reporte, somos también afortunados en contar con copartícipes en nuestra comunidad que amplían nuestra habilidad para incorporar a los estudiantes en ciencia y tecnología, a que aspiren a un estilo de vida saludable, y a que protejan nuestro medio ambiente.

Espero que usted disfrute en este reporte los pensamientos que compartieron con usted los estudiantes en el doceavo grado nuestros futuros universitarios, y que vea usted el video disponible en nuestro sitio de internet. Estos jóvenes son un ejemplo de los resultados de la excelencia en la educación pública.

En nombre de los estudiantes de Berkeley, agradezco su pasión, su compromiso, y su respaldo tan generoso para la educación pública en Berkeley.

Donald Evans, Ed.D.



Superintendente
Donald Evans

Promoviendo la Salud y Sostenibilidad en las Escuelas Públicas de Berkeley

Las escuelas públicas de Berkeley están trabajando en varias agrupaciones para promover la salud y el bienestar de todos nuestros estudiantes, y para cumplir con altos modelos de sostenibilidad ambiental.

Los estudiantes en todas nuestras escuelas tienen acceso a alimentos saludables durante el desayuno y almuerzo, y disfrutan de educación en jardinería en todas nuestras escuelas K-8.

Han sido eliminados del menú todos los alimentos elaborados, aceites hidrogenados y parcialmente hidrogenados, jarabe de maíz alto en fructosa, azúcar refinada, harina refinada, productos químicos, colorantes, aditivos, nitritos, nitratos y similares. Los alimentos escolares se acentúan con leche orgánica de procedencia local durante el almuerzo, trigo entero o granos enteros en todos nuestros productos horneados, y frutas y vegetales orgánicos y/o locales tanto como es posible.

Nuestros estudiantes ejercen una labor activa pensando acerca del futuro del planeta, y se comportan con modales que contribuyen al "greening" (reverdecimiento) de nuestras escuelas.

Durante los dos años trabajando con la *Green School Initiative*, nuestras escuelas públicas lograron apartar de 36% de sus residuos al 58% mediante la práctica de las 4Rs — ¡Reducir, Reutilizar, Reciclar y Rot (putrefacción)! La enseñanza, la concientización, y la distribución apropiada redujo nuestro desperdicio en casi 800 toneladas anuales con el respaldo de los *Green Teams* (Equipos Verdes) en cada escuela.



Los "Green Tigers" de Longfellow ayudan a supervisar la selección de basura para mejorar el proceso de putrefacción.



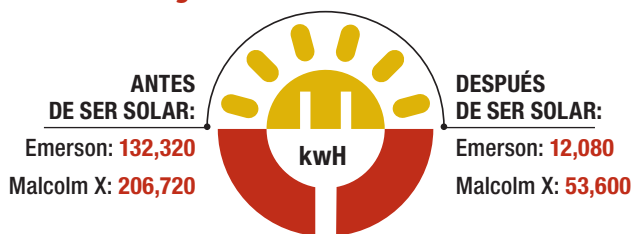
La disminución de las emisiones de gases de efecto invernadero debido a la separación y a la reducción de desperdicio en nuestras escuelas se compara con quitar ¡400 automóviles de las calles durante todo un año!

La energía solar y el crear métodos verdes reducen nuestras emisiones de gases de efecto invernadero.

Los resultados de nuestros primeros proyectos solares están pagando dividendos: ¡Nuestra factura de PG&E en las cinco escuelas ha disminuido en un 82% desde que se convirtieron en solares! Los bonos para la construcción en las escuelas, respaldados por los votantes de Berkeley, así como otros incentivos de fondos monetarios disponibles, hicieron que fuera posible este movimiento para energía limpia.

Muy Pronto: Instalaciones solares en la Primaria Cragmont y en el Donahue Gym en BHS.

AHORROS SOLARES: Horas generadas en kilovatio (kWh) de PG&E consumidas en un año antes y después de usar la energía solar.



UN AÑO, CINCO ESCUELAS = \$120,000 AHORROS EN ENERGÍA

La Seguridad de los Fondos Monetarios de los Bonos, Instalaciones Modernizadas

Tres Bonos Generales Obligatorios — Measure A (1992), Measure AA (2000), y Measure I (2010) — respaldan a los nuevos proyectos de construcción, la modernización de las instalaciones, y las mejoras en las propiedades del distrito. Los fondos de los Bonos también pagaron por los proyectos de renovación de energía, nuevos techos, boilers (calentadores), pisos, pinturas, y otras necesidades de seguridad para los edificios en las escuelas, una red de computadoras y mejoras en la infraestructura Wifi.

En obra: La Cafetería de la Escuela Secundaria Longfellow —

Una nueva Cafetería en Longfellow ofrecerá un espacio agradable y acogedor para comer, y se incluirán una cocina, instalaciones para impartir enseñanza relacionada con la nutrición, espacios al aire libre y pequeñas áreas con jardín. Se espera que se complete a finales del 2015.



Proyectos de Construcción Terminados en 2013-14:

La Rehabilitación de West Campus — Alguna vez alojó a los estudiantes del noveno grado en Berkeley, y después se convirtió en la *Berkeley Adult School* (Escuela Para Adultos), ahora la modernización de *West Campus* está a punto de ser completada y funciona como centro educacional y de operaciones del distrito. Las Reuniones de la Mesa Directiva de Educación ahora se llevan a cabo en el *Board Room* ubicado sobre la Calle Addison esquina con Browning, a una cuadra de University Avenue. En el lote adyacente se encuentra un amplio estacionamiento.

La conversión de un espacio sin ningún uso hacia la construcción de un *Board Room* más accesible es la etapa final en el traslado del personal docente, la comunidad escolar y la Mesa Directiva de Educación desde el *Maudelle Shirek Building (Old City Hall)*, edificio que fue encontrado inseguro en caso de un terremoto.

Edificio de Salones de Clase en BHS en Bancroft y Milvia Streets

Reemplazando el *Old Gym* en la intersección de las calles Bancroft y Milvia, el nuevo edificio con salones de clase en la Preparatoria Berkeley High (foto inferior) completa el período de modernización y reconstrucción de la mayor parte de los terrenos escolares al sur de Bancroft. Edificio de salones de clase incluye 16 salones, los cuales ahora alojan al *World Language Department* y a *Arts and Humanities Academy*, e instalaciones de educación física y condición física. El próximo año escolar, el Equipo de Softball de los *Lady Jackets* estará usando el nuevo campo que se encuentra bajo construcción en la esquina sureste de los terrenos escolares.



Acompañenos al "Open House", el sábado 8 de noviembre, 2014 en Berkeley High. ¡Este otoño consulte nuestro sitio de internet para más detalles!

El Construction Bond Oversight Committee ofrece la supervisión de los ciudadanos con reuniones mensuales para el monitoreo de las finanzas, proyectos, y auditorías financieras y de desempeño.

GENERACIÓN 2014: Pensamientos de Nuestros Futuros Universitarios en el Doceavo Grado

Este es un momento muy especial en la vida de nuestros estudiantes en el doceavo grado en la preparatoria; ellos se van a trasladar a enfrentar nuevos desafíos en nuevos lugares. Las voces de estos estudiantes, muchos de los cuales son los primeros en asistir a la universidad en su familia, nos ofrece una ventana hacia el futuro.



Refugio "Kuka" Gonzalez

Barnard College

"Para mí el hecho de que mis padres lograran abandonar sus vidas en México, y venir a un nuevo país en donde no conocían el idioma, o a la gente, y aún así lograr una vida para ellos es algo que para mí es simplemente admirable... El tenerlos como padres me hizo darme cuenta que yo puedo hacer todo lo que yo desee siempre y cuando cuente con una educación."



Ben Barcklay

Stanford University

"Siento que el haber logrado mantener un determinado conjunto de criterios definitivamente me ha ayudado a llegar hasta donde me encuentro ahora. He jugado un deporte cada año en BHS, y he estado involucrado en una serie de clubes; pienso que el conjunto de todo esto es los que me ha convertido en quien yo soy."



Monte Metal

Columbia University

"La primera cosa que noté acerca de Columbia era lo costosa que era, y eso me desanimó. Después, la Sra. Price (Consejera Universitaria y de Carreras Profesionales en BHS) me ayudó a darme cuenta que estas universidades son muy generosas, y podrían enfocarse en mis logros académicos, y eso es lo que hace de Columbia una realidad. Cuando se lo comenté a mi madre, ella comenzó a llorar."



Derek Spears

University of California, Davis

"Nosotros trabajamos en la cuestión de justicia en los alimentos, y realmente es ahí donde el plan de mi vida encuentra su hogar. Yo planeo desarrollar una granja que sirva al interés público, donde yo siempre cultive productos orgánicos y los pueda vender en las áreas donde habiten familias con bajos ingresos. Deseo estar en todo el país, pero probablemente voy a comenzar en Oakland. Deseo emplear a los convictos que están entrando nuevamente en sociedad. Quiero que ellos estén en un ambiente de aprendizaje en el cual ellos aprendan y donde yo tenga talleres educativos y clases."



Chloe Yee

Yale University

"Mis padres reforzaron esta idea de que para mí todo sería posible cuando pusiera mi mente en ello y me dedicara a lo que yo deseara. Yo les digo a otros estudiantes que deben de aprovechar todos los recursos que están disponibles en Berkeley High. Ya sea relacionándose con un consejero, o sus maestros, preparación para el SAT y cosas similares. Estos son los pequeños pasos que se puede dar, y que están disponibles realmente libres de costo."

Tasa de Graduación de la Preparatoria Más Altas que las del Condado y del Estado

2012-13	Todos los Estudiantes	Afro-Americano	Latino	Blanco
California	80.2%	67.9%	75.4%	87.6%
Condado de Alameda	80.4%	66.6%	73.7%	89.9%
BHS	88.8%	87.9%	88.8%	91.4%

Los estudiantes comparten más acerca de sus historias en un video recién publicado en línea: www.berkeley.net

Los Copartícipes Incrementan las Destrezas STEM en los Estudiantes

Continuación de la primera página

con las nuevas normas académicas de ciencias. Con fondos especiales igualados por el *Chancellor's Community Partnership Fund* y el *Berkeley Public Schools Fund*, los profesores de Cal se unirán con nuestros maestros para demostrar a los estudiantes como se lleva a cabo una verdadera investigación, describirán oportunidades para carreras profesionales en el área de las ciencias, y les hablarán acerca del impacto positivo que cada estudiante puede lograr en el mundo.

La Colaboración para STEM es una expansión de otras colaboraciones fructíferas con copartícipes de la comunidad, incluyendo *Lawrence Hall of Science*, *Community Resources for Science*, y el *Berkeley Lab*, todos con fondos del *Berkeley Public Schools Fund*. Una de las colaboraciones extiende el aprendizaje más allá del día escolar para los estudiantes en las escuelas primarias los cuales fueron invitados a la escuela los sábados para trabajar con educadores en el ámbito de las ciencias e incorporar actividades manuales proporcionadas por el *Lawrence Hall of Science*. Otra más se asegura que cada estudiante en el quinto grado dedique un día en el *Berkeley Lab* investigando las propiedades de la materia a través de actividades manuales con los científicos en el laboratorio, aprendiendo así a "ser un científico".



Foto cortesía de Berkeley Public Schools Fund

Para respaldar parte del financiamiento para estos proyectos STEM, visite www.berkeleypublicschoolsfund.org.

RESIDENTIAL CUSTOMER

>>> Manténgase en contacto: Suscríbese para recibir A+ eNews dos veces al mes en www.berkeley.net

El Equipo DigiTech Trabajando: La Infusión de la Tecnología Impulsa a las Escuelas de Berkeley



A medida que la tecnología y el mundo digital se mueve y cambia más rápido que lo que un niño de primer grado puede leer *Green Eggs and Ham*, es esencial que nuestros maestros, personal docente, y más importante nuestros estudiantes, sean capaces de tomar ventaja de todas las herramientas digitales que están disponibles.

Este año los miembros del equipo *DigiTech* han estado muy ocupados. Han trabajado con los estudiantes y maestros para lograr que más de 5,000 cuentas con Google para los estudiantes tuvieran

vida interactiva, presentaron herramientas y acceso ilimitado a los ebooks a través de nuestras bibliotecas, y trajeron casi 2,000 Chromebooks para el uso diario dentro del salón de clase. Algunos maestros han puesto a prueba salones de aprendizajes mezclados donde los estudiantes independientemente siguieron un plan de estudio en línea guiados por el maestro, y en todas las escuelas primarias ha surgido la instrucción de mecanografía.

Los esfuerzos para el próximo año incluyen ampliar el uso de la tecnología al impartir *Common Core*, incrementar la colaboración tanto entre los maestros, como entre los maestros y estudiantes, usando herramientas en línea, y mejorando la infraestructura de la red inalámbrica.

Durante el próximo año escolar continuaremos edificando sobre nuestro éxito con una actualización relacionada con nuestro plan de instrucción de tecnología de tres años. Maestros, personal docente y miembros de nuestra comunidad contribuirán a la visión y a la realidad de integrar las herramientas de tecnología con las normas académicas para impartir instrucción, aprendizaje e involucramiento de los estudiantes a través de todas nuestras escuelas.

Los Especialistas DigiTech, maestros, bibliotecarios, y tecnófilos (de izquierda a derecha) Matt Albinson, Wally Gutierrez, Allison Krasnow, Becca Todd, Robin Harley, Jay Nitschke, Mary Ann Scheuer.



Comunidad Involucrada, Escuelas Resistentes

Nuestras escuelas públicas se hacen más resistentes mediante el respaldo y el involucramiento de los miembros de nuestra comunidad. Este año muchos individuos y organizaciones ofrecieron sus opiniones y puntos de vista para el nuevo Plan Responsable del Control de los Fondos Monetarios Locales (LCAP) el cual dirige los nuevos fondos estatales hacia los estudiantes con altas necesidades, continuando con el trabajo previo de la 2020 Vision.

Con representación de cada una de las escuelas, el *Planning and Oversight Committee* del *Berkeley Schools Excellence Program* (BSEP) se asegura que los fondos monetarios de los impuestos prediales locales vayan directamente a las escuelas de acuerdo con la tax measure del 2006.

Renovación de BSEP: La medida de BSEP estará lista para renovarse nuevamente en el 2016. El involucramiento de la comunidad será una parte crucial del planeamiento de la próxima medida de BSEP para que continuemos respaldando a nuestras escuelas para que sean lo mejor que pueden ser para todos nuestros estudiantes.

Para recibir la información más reciente relacionada con la Renovación de BSEP, envíenos un correo electrónico: BSEP@berkeley.net